

# Uspamin z Kalwaryi



Što ciarpieŭ za űsich nas  
[hrešnych,  
Jezu Chryste, Boža miły,  
Zžalsia Ty nad nami!



*(Na prawoch rukapisu).*



WYDAÑNIE  
„BIEŁARUSKAHA KATALICKAHA  
WYDAWIECTWA“.

---

Bieł. Drukarnia im. Fr. Skaryny ũ Wilni.



## P R A D M O W A.

Jezus Chrystus swaju krywawuju darohu adbyŭ užo 1900 hadoŭ tamu ŭ Jeruzalimie. Tam i ciapier pakazwajuć usie tyja miascy, dzie Jezus išoŭ, dzie ciarpieŭ i dzie byŭ ukryżawany. Ludzi, razważajućy muku Chrystowu, abchodziać tyja miascy, pačynajućy ad Aliŭnaha Sadu, dzie pačalisia ciarpieŭni Chrystowy, aŭ da bary Kalwaryi, dzie Jezus byŭ ukryżawany. Ale nia koŭny moŭa pajechać u Jeruzalim, kab tam abyjści ŭsie darohi Chrystowy, dyk ludzi pačali ŭ siabie, u krai, ładzić padobnyja darohi i abychodzić ich, razważajućy pry hetym ciarpieŭni našaha Zbaŭcy. Miascy takija, ad bary Kalwaryi, na katoraj Jezus pamior, stali nazywać „Kalwaryjami“. Woŭ-ŭa adna z takich Kalwaryjaŭ joŭć i kala Wilni.

Wilenskaja Kalwaryja założana ŭ 1663 hodie wilenskim biskupam Jurym Biełazoram na padziaku Bohu za aswabadŭeŭnie kraju ad maskoŭskaha wojska, jakoje doŭhi čas pierad hetym hłumiła ŭwieŭ kraj.

Stacyjaŭ u Wilenskaj Kalwaryi joŭć 35. Jany tak raŭmieŭčany pa ŭzhorkach i dalinach, ŭto ŭywa prypaminajuć usie tyja miascy, dzie ciarpieŭ J. Chrystus.



# **S t a c y i**

**KRYWAWAJ DAROHI J. CHRYSTA.**

## *Stacyja.*

- I. Apošniaja Wiačera.
- II. Pad Aliŭnaju haroju.
- III. U Sadzie Aliŭnym.
- IV. Uziaćcie J. Chrysta.
- V. Kala rečki Cedron.
- VI. U pieršaj „Uwodnaj“ bramie.
- VII. U pieršaj Syjonskaj bramie.
- VIII. Jezus u Annaša.
- IX. Jezus u Kaifaša.
- X. Jezus u wiaźnicy.
- XI. Jezus u Kaifaša druhi raz.
- XII. U druhoj Syjonskaj bramie.
- XIII. Jezus u Pilata pieršy raz.
- XIV. U bramie „Žaleznej“ pieršy raz.
- XV. Jezus u Herada.
- XVI. U bramie „Žaleznej“ druhi raz.
- XVII. U pieršaj bramie Staroha Horadu.
- XVIII. U druhojb ramie Nowaha Horadu.



- XIX. U treciaj bramie Nowaha Horadu.
- XX. U čaćwiertaj bramie Staroha Horadu.
- XXI. Jezus u Piłata druhi raz.
- XXII. Jezus niasie kryž.
- XXIII. Jezus padaje pieršy raz pad kryžam.
- XXIV. Jezus spatykajecca z matkaj.
- XXV. Symon Kirenejec pamahaje niašci kryž.
- XXVI. Weronika abciraje twar Jezusa
- XXVII. Jezus padaje druhi raz.
- XXVIII. Jezusa spatykajuć žančyny.
- XXIX. Jezus padaje treci raz.
- XXX. Raǵdziawańnie Jezusa pierad ukryžawańniem.
- XXXI. Prybićcio da kryža.
- XXXII. Hara Kalwaryja. Padniaćcie z kryžam.
- XXXIII. Żniaćcie z Kryža.
- XXXIV. Jezus u hrobie.
- XXXV. Znachod Światoha Kryža.
-



Pry kožnaj stacyi treba choć i koratka  
ale nabožna, razważyć tuju tajnicu, jakuju  
jana pradstaŭiaje i zmowić:

*† U imia Ajca i Syna i Duchu Świa-  
toha. Amen.*

---

Ojča naš, katory jość u niebie. Świa-  
cisia imia Twajo. Pryjdzi waładarstwa Twa-  
jo. Budź wola Twaja, jak na niebie, tak  
i na ziamli. Chleba našaha štodziennaha  
daj nam siańnia. I adpuści nam hrachi  
našy, jak i my adpuščajem winawatym  
našym. I nie ũwadzi nas u pakusu, ale  
zbaŭ nas ad złoŭha. Amen.

---

Prywitana budź, Maryja, poŭnaja łaski,  
Pan z Taboju, bahasłaŭlena Ty miż žan-  
čynaŭ i bahasłaŭlen płod ułońnia Twajho,  
Jezus. Świataja Maryja, Maci Boža, mali-  
sia za nas hrešnych, ciapier i ũ časinu  
śmierci našaj. Amen.

---

Chwała Ajcu i Synu i Duchu Świa-  
tomu:

Jak było spradwieku, ciapier i zaŭsio-  
dy i na wieki wiečnyja. Amen. †

---

Što ciarpieŭ za ũsich nas hrešnych,  
Jezu Chryste, Boža miły,  
Zžalsia Ty nad nami.



Pry apošniaj stacyi treba zmowić 5 raz  
Ojča naš, Prywitana budź, Chwała Ajcu  
i 1 raz Wieru ů Boha.

1. Wieru ů Boha Ajca ůsiomahutnaha,  
Stwaryciela nieba i ziamli. 2. Ů Jezusa  
Chrysta, Syna Jaho adzinaha, Pana naša-  
ha. 3. Katory pačaŭsia z Ducha Światoha,  
naradziŭsia z Maryi Dziewy. 4. Zamučany  
pry Ponckim Piłatu, ukryżawany, pamior  
i pachawany. 5. Zyjšoŭ da piekła, trecia-  
ha dnia paŭstaŭ z umioršych. 6. Ůzyjšoŭ  
u nieba, siadzić prawaruč Boha Ajca ůsio-  
mahutnaha. 7. A dtul pryjdzie sudzić ży-  
wych i pamioršych. 8. Wieru ů Światoha  
Ducha. 9. Światy Kaścioł Katalicki, luč-  
naść światych. 10. Adpuščeńnie hrachoŭ.  
11. Ůskrašeńnie ciela. 12. Žyćcio wiečna-  
je. Amen.

---

Kali stacyi abchodziacca ů bolšaj hra-  
madzie, to jdučy ad stacyi da stacyi možna  
plajać pieśni, uziatyja z knižki da nabažen-  
stwa „Hołas Dušy“, paćwierdžanaj wilenskim  
arcybiskupam-mitrapalitam Romualdam Jalb-  
żykoŭskim:

### O moj Boža!..

O moj Boža! wieru Tabie —  
I ůsio wieru ja dla Ciabie.  
Ůsiu nadzieju ů Tabie maju,  
Za ůsio Ciabie wychwalaju.



Ty satwaryŭ, Ty adkupiŭ,  
Ty mianie, Boža, ašwiaciŭ;  
Za to Tabie, hdzie jość ludzi,  
Čeść i sława niachaj budzie.

Tabie, Boža, kłaniajusia,  
Na Twaju wolu zdajusia,  
A być tolki chaču ŭ niebie,  
Pa ŭsie wiaki sławić Ciabie.

Žal mnie, Boža, zhrašyŭ Tabie,  
Praz hrech dastaŭ piekła sabie;  
Dy nia tak žal zhuby majej,  
Jak žal, Boža, kryŭdy Twajej!

Ach, moj Boža, ja kajusia,  
Daruj winy, papraŭlusia;  
Dy ŭžo sto raz pamierć wolu,  
Na hrech bolejš nie pazwolu.

Dla Twajho uspadabańnia  
Chaču spaŭniać prykazańnia;  
Žyc i ŭmirać chaču ŭ Tabie,  
Bo Ty dobry sam u Sabie.

O Jezusie, Ty naš Panie,  
Serca našaha kachańnie!  
Da ruk, da noh Twaich paŭšy,  
Žalejem za hrachi našy.

Całujučy Twaje rany,  
O Jezusie naš kachany,  
Ruki, wočy k niebu ŭznosim,  
Adpuščeńnia hrachoŭ prosim.



Šlozy našy wyliwajem,  
Ščyrym sercam pryračajem:  
Pakul budziem z ludźmi žyci,  
Nia budziem Boha hrašyci.

O Maryja, Matka Boska!  
Ty świataja kwietka rajska!  
Malisia Bohu za nami,  
Niahodnymi hrašnikami.

Ŭsie światyja űzhlańcie z nieba!  
Wašaj łaski nam patreba;  
Malecisia wy za nami,  
Niahodnymi hrašnikami.

Chwała Bohu praűdziwamu,  
Chwała ű Trojcy Adzinamu,  
Chwała Ajcu, razam Synu,  
Chwała i Duchu światomu.

### **Światy Kryžu.**

Światy Kryžu, najmilejšy,  
Z usich drewaű najslaűniejšy!  
Ŭ hetym drewie moc i siła:  
Jano Jezusa nasiła;  
Z jaho pływie asałoda  
Dla harotnaha narodu.

Drewa ćwiordaje, źmiakčysia,  
Až da ziamli prychilisia!  
Spuści cieła majho Pana —  
Jano wielmi skatawana.  
Pazwol Jamu adpačyci,  
Na ziamlu skarej sstupici.



Ciabie wybraŭ Boh adwieku  
Na zbaŭleńnie čaławieku;  
Z ciabie łaska ludziam dana,  
Duša naša ŭzmacawana,  
Krywioj Božaj ŭsia abmyta,  
Što praz Jezusa pralita.

Jak u zimnaj lažaŭ stajni,  
Dla Jaho nia było tajna:  
Kab świet hrešny adkupici,  
Treba kroŭ swaju pralici;  
Tam źwiary pakłon dawali,  
A tut ludzi katawali.

Niačuwana miłaść heta,  
Kab iści na Kryž dla świeta!  
Chto-ž tak budzie miłaściwy,  
Taki dobry, litaściwy?  
Sam Pan Jezus heta sprawiŭ —  
Nas ad piekła Kryžam zbawiŭ.

Čamu twajo serca horda,  
Jak-by kamień hlucha-ćwiorda?  
Ty nad Jezusam nia płaczaš,  
Choć Jaho na Kryży bačyš:  
Na achwiaru Boham dany,  
Za ciabie ukryżawany.

Matka z žalem pahladała  
I toj čas uspaminała:  
Jak małoha spawiwala,  
Prytulała, caławała:  
A ciapier Jahona ciela,  
Ad ran sinie, pačarnieła.



Nia byŭ žal taki j nia budzie,  
Hdzie žyli, žyc budú ludzi!  
Jaki Matka smutak mieła,  
Jak na Jezusa hladziela:  
Siratoju astajusia,  
Hdzie ciapier ja prytulusia?

Adnaho Synočka znała,  
Jaho z nieba atrymała,  
Ciapier Jaho zabirajuć —  
Mianie biednu pakidajuć.  
Z żalu rwiecca majo serca,  
Choča wyskačyc, zdajecca.

Jaho z radaścij nasila  
I biaz bolu paradziła:  
Ciapier smutki ũsiaho świetu  
Ja ciarplu ũ hadzinu hetu:  
Boža, daj mnie lepš mahiłu,  
Bo žyc bolš nia maju siły!

Kab Ty byŭ, Synočak, niżej,  
Da mianie kab trochi bliżej —  
Ja hałoŭku-by padpiorła,  
Ślozy j Kroŭ Twaju abciorła.  
Ale Kryż Twój tak wysoki —  
Ad mianie Synok daloki.

Kazaŭ aniel: Prywitana,  
Łaski poŭna Ty u Pana;  
A ja poŭna smutku, bolu;  
Symeon znaŭ Božu wolu:  
Jon skazaŭ, što majo serca  
Bolem, jak miačom, prabjecca.



Bački, matki, anikoha,  
I pryjaciela druhoha,  
Ani brata ja nia maju,  
Lepš pamiorci ja žadaju;  
Jak u tuju žyć chwilinu,  
Kali bok prabili Synu.

Ŭspomni, matka, jak ty mleła,  
Choć i mnoha synoŭ mieła,  
Kali adzin byŭ pamioršy,  
Choć-by samy z ich najhoršy.  
A moj Jezus najmilejšy —  
Adzin Syn moj najšwiaciejšy.

Ŭziali Syna, zorku jasnu:  
Mianie kinuli niaščasnu —  
Nad usio Jaho lubiła,  
Ciapier mnie žyćcio niamiła.  
Ach, moj Boža! Tabie wieru —  
Nie karaj-ža nas praz mieru.

A chto Bohu wierna służyć,  
Matku Bosku ščyra lubić,  
Chaj pad Kryžam stanie z Jeju,  
Ŭ Joj swaju kładzie nadzieju.  
Praz Twajo, Panna, ciarpieńnie  
Ŭprasi dla nas zbaŭleńnie.

### **Jezu Chryste...**

Jezu Chryste, Boža miły,  
Jak jahniatka Ty ciarpliwy:  
Cierpiš na kryży mučeńni  
Za űsie maje prahrašeńni.



Čaławieča, płáč, mizerny,  
Hlań, jaki Boh miłaserny:  
Jezus na kryży ůmiraje,  
Sonca jasnaść pahašaje.

Pan apošnie skazaŭ słoŭka,  
Žwisła z pleč jamu hałoŭka.  
Nad im Maci uzdychaje,  
Płaća ů žali, ledź żywaja.

Ůžo zasłonu razarwała,  
Ůsia ziamla dryžyc i skała;  
Sotnik kaža: Syn Jon Boży!  
Hety cud usich trywoža.

Tut Jamu bok prakałoli,  
Kroŭ pływie z wadoj pawoli;  
A my źlijmasia ślazami;  
Jezu, źmiłujsia nad nami!

Što ciarpieŭ za ůsich nas hrešnych,  
Jezu Chryste, Boža miły;  
Zžalsia Ty nad nami!  
Zžalsia Ty nad nami!

Ty, što razam z Im ciarpieła,  
Maci Boža, Pani świetu!  
Za nas zastupisia,  
Za hrešnych malisia.



## Suplikacyja.

### I.

1. Światy Boża, Światy Mocny, Światy Nieśmiartny,  
Zžalsia nad nami! (Try razy).
2. Ad pažaru — hoładu, wajny i zarazy,  
Barani nas, Boża!
3. Ad raptoŭnaj — i niespadziawanaj  
śmierci,  
Ścieraży nas, Boża!
4. Kab Kaścioł Twoj — światy Katalicki  
baranić i wywyššać mieŭ łasku,  
Ciabie prosim, Boża!
5. Kab Ajca Światoha — i ũsie duchoŭ-  
nyja stany ũ nabožnaj jednaści zacha-  
wać mieŭ łasku,  
Ciabie prosim, Boża!
6. Kab nas — u światoj słuźbie Twajej  
ućwiardzić mieŭ łasku,  
Ciabie prosim, Boża!
7. Kab nas — da pakuty ščyraj dawiaści  
mieŭ łasku,  
Ciabie prosim, Boża!
8. Kab uradžaj dać — i jaho ũ celaści za-  
chawać mieŭ łasku,  
Ciabie prosim, Boża!
9. My hrešny — Ciabie Boha molim,  
Pasłuchaj nas, Boża!



10. O Jezu, Jezu, Jezu,

Zžalsia nad nami!

11. O Maryja, Dziewa i Maci Boža,

Zastupisia za nas!

## II.

1. Światy Boža, Światy Mocny, Światy Nie-  
śmiarotny!

Zžalsia nad nami!

2. Ad wajny bratniaj, što hromam nas  
trywoža,

Ścieraży nas, Boža!

3. Ad praroka, što zhubu nam waroža,  
Ścieraży nas, Boža!

4. Ad buraŭ, što hradam bjuć u poli zboža,  
Ścieraży nas, Boža!

5. I ad žyćcia, jakim žyć narod nia moža,  
Ścieraży nas, Boža!

6. Ad ciomnaj siły, što ducha nam trywoža,  
Ścieraży nas, Boža!

7. My hrešny, Ciabie Boha molim,  
Paśluchaj nas, Boža!

8. O Jezu, Jezu, Jezu,

Zžalsia nad nami!

9. O Maryja, Dziewa i Maci Boža,

Zastupisia za nas!



## Boh naš prypynak...

Boh naš prypynak i siła, — pamahalnik u biedach, što wielmi nas abstupili.

Zatym-ža nia budziem bajacca, kali ziamla zwaruchniecca — i hory pierakinucca ũ siaredzinu mora.

Šumieli i zamucilisia wody ich — zatraślisia hory ad Jaho siły.

Šparkaść raki źwiesialaje miesta Božaje — paświaciŭ swaju sialibu Najwyšejšy;

Boh pamiž jaho: nia budzie zwarušana — paratuje jaho Boh rana na świtańni.

Strywožylisia narody i pachililisia wadadarstwy — daŭ hołas swoj i zwaruchniłaś ziamlica.

Pan siłaŭ niabiesnych z nami — Boh Jakubaŭ naš abaronca.

Pajdziecie i ahladajcie sprawy Pana, jakija na ziamli zrabiŭ jon cudu — spyniajučy wojny aź pa kraj ziamlicy.

Pałomić łuk i skryšyc aružža — i zastony ũ ahni papalić.

Uspakojciesia i pahlańcie, što ja Boh waś — uzwyšany mižy narodaŭ i ũzwyšany na ziamlicy.



Pan siłaŭ niabiesnych z nami — Boh Jakubaŭ naš abaronca.

Chwała Ajcu i Synu i Duchu Świato-  
mu — jak było spradwieku, ciapier i zaŭ-  
siody i na wieki wiečny. — Amen.

### **Prad wočy Twaje, Boža...**

Prad wočy Twaje, Boža, hrech kła-  
dziom svoj siańnia — i z karaj, što da-  
staniem, robim paraŭnańnie.

Kali-ž paznajem dobra, što my nara-  
bili, — to mała jašče cierpim, bo bolš  
zasłużyli.

Ciażejšym sto razož jość naša hrašeń-  
nie, — jak dana Taboju za hrech naš  
ciarpieńnie.

Karu za hrech svoj dobra my znajem,  
— adnak-ža kinuć hrašyc jašče nie ža-  
dajem.

Ad kary Twajej, Boža, siańnia my biaz  
siły, — adnak-ža nia kidajem hrašyc, Bo-  
ža miły!

Ciarpieńniem duša naša zabita, — a hra-  
šeńniem adnak-ža nikoli nia syta.

Ad ździeku nam užo ledź-ledź żywiec-  
ža — adnak-ža hrech zaŭsiody z nami  
astajecca.



Ty doŭha Źdžeš zwarotu, my nia cho-  
ćam hladzieci, — kali-ż nas karaješ, nia  
możam ściarpieci.

Pad karaj my hałosim, što błaħa zra-  
bili,—a pa kary zabywajem, ab čym hałasili.

Kali mieč Twoj nad saboju bačym,  
mnoħa abiacajem, — jak tolki mieč scha-  
waješ, słowa nie spaŭniajem.

Kali Ty nas karaješ, prosim źmiławañ-  
nia, — jak pierastanieš, iznoŭ prymuša-  
jem Ciabie da karańnia.

Pryjmi nas, bolš nia budziem hrašyc  
užo, Boža, — bo kali nie paškaduješ,  
sprawiadliwaść Twaja zhubić nas moža.

### Chto tolki zdasca...

Chto tolki zdasca na apieku Božu,  
I dumki ščyra ů Jaho ruki złoža,  
Śmieła toj skaža: maju schowy ů Boha,  
Znaci nia budu ničoha błaħoha.

Bo ůbaraniŭ Jon mianie ad niawoli,  
Ů złoŭ napaści nia zhinu nikoli;  
Ů ciani schawaje Twaich kryllaŭ wiečna,  
Pad Jaho wokam budzieš spać biaśpiečna.

Za plačom budzieš Jaho niezdabytym,  
Jak za źaleznym akawanym ščytam,  
Buduć nia strašny trywoħa i streły,  
Jakija sieje pryhoda ů dzień bieły.



Kala Ciabie šmat tysiač haľoŭ laža,  
Strašnuju siľu mieč Božy pakaža.  
Zhuba napeŭna: wačami swaimi  
Pomstu ubačyš nad hrešnymi ŭsimi.

Ty-ž mieŭ nadzieju ŭ Najwyšejšym Tronie,  
Što Boh łaskawy ŭsiahdny abaronie:  
Ciabie nia čepie błaħaja pryhoda,  
K tabie nia zyjdzie ŭ twaju chatu škoda.

Buduć ciabie skroź wartawać anieli,  
Dzie tolki budzieš—ŭ darozie, ŭ paścieli...  
Na rukach buduć nasić, čaławieča,  
Kab dzie ab kamień noh nie pakalečyŭ.

Budzieš taptaci nahoju adkrytaj  
Żwiaroŭ i źmiejaŭ, wužak jadawitych;  
Na lwie strašennym siadzieš nieŭznaroku,  
I na ahromnym budzieš jeździć smoku.

Čuj, što Boh kaža: chto mianie miľuje,  
I majo Imia chto ščyra šanuje,  
Ja taho tak-ža wiečna nie zabudu,  
ŭ hory ŭsialakim pamahaci budu;

Wysłuchać hołas taho Ja hatowy,  
Zim Ja ŭ pryhodzie, i ŭ mianie jon schowaŭ  
Chaj peŭny budzie, peŭny uważeńnia,  
I let starejšych i swajho zbaŭleńnia.



## My chočam Boha.

My chočam Boha, Dziewa Maci,  
Swaich dziaciej pasłuchaj zoŭ,  
My chočam Boha prasłaŭlaci,  
Jamu žyćcio addać i kroŭ.

Bahasławi nas Maci,  
Bahasławi naš rod —  
My chačam Boha prasłaŭlaci,  
Jahony wierny my narod.

Chaj budzie Boh ŭ siamiejnym kole:  
Žyćci baćkoŭ, dziciačych snach;  
Chaj budzie Jon u knižcy, škole,  
U adpačynku, ŭ pracy dniach.

Bahasławi nas i h. d.

My chočam Boha ŭ ščaści, hory,  
Zahadach ŭłady, knihach praŭ;  
Na poli, horach i na mory  
Zakon Jahony kab nastaŭ.

Bahasławi nas i h. d.

My chočam Boha ŭ koŭnym stanie,  
Jamu piaje krywicki rod:  
Rabotnik, sielanin, miaščanie —  
Naš Biełaruski ŭwieś narod.

Bahasławi nas i h. d.

My chočam Boha ŭ našym krai,  
Miž biełaruskich biednych strech —  
U našaj mowie i zwyčaj  
Nia moŭa mieci miesca hrech.

Bahasławi nas i h. d.



Chaj budzie Boh u nas zaŭsiody:  
U čas wiasiella i ŭ ślazach,  
Chwilinach buraŭ i niaŭzhody,  
Žyćci spakojnym i ŭ trudach.

Bahasławi nas i h. d.

My chočam Boha, Jaho prawa;  
Jaho natchnieńnie — naš pačyn;  
Usio žyćcio — Jahona sława;  
Jaho zahad — naš kožny čyn.

Bahasławi nas i h. d.

### Anioł Panski.

Anioł Panski abwieściŭ Dziewie Maryi  
i začała z Ducha Światoha.

Prywitana budź, Maryja, poŭnaja łaski, Pan z  
Taboju, bahasłaŭlena Ty miż žančynaŭ i bahasłaŭ-  
len płod ułońnia Twajho, Jezus. Świataja Maryja,  
Maci Boża, mælisia za nas hrešnych ciapier i ŭ ča-  
sinu śmierci našaj. Amen.

Woś-ža ja słuha majho Pana, niachaj  
mnie staniecca pawodle Twajho słowa.

Prywitana budź i h. d.

A Słowa stałasja ciełam i prabywała  
pamiż nami.

Prywitana budź i h. d.

Wiečny supakoj daj im, Panie, a świet-  
łaść biazustannaja niachaj im świecić.  
Amen.

(Paŭtarajecca try razy).



## Bielaruski Relihijny Himn.

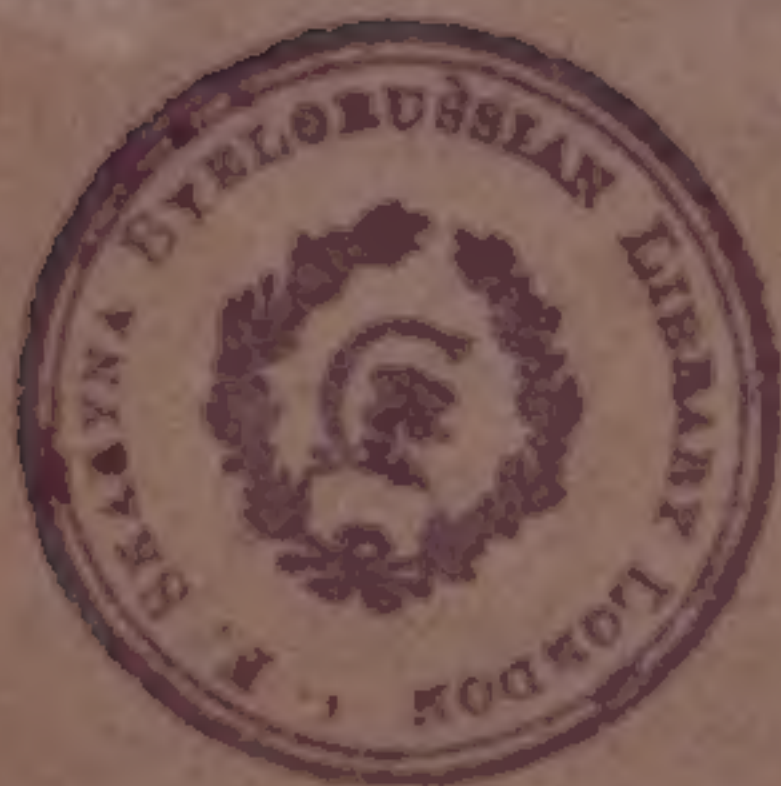
Boža, što kaliś narody  
Na asobki padzialiŭ  
I chacieŭ, kab narod kožny  
Mowaj rodnaj hawaryŭ!  
Ŭzhlań-ža na narod biazdolny  
Bielaruski, što k Tabie  
Hołas cichi, padniawolny,  
Ŭ pakornaj šle malbie.

Aświaci naš rozum wieraj,  
I nadzieju ŭ dušu ŭli,  
Dy ahoń lubowi ščyraj  
Ŭ sercach našych zapali!  
Daj, kab ziarniatka prabudy  
Zalaciela ŭ kožny kut  
Bielarusi, kab usiudy  
Ŭzyjšło i tam i tut.

Kab runieła, wypływała,  
Krasawała, naliło  
I, naśpieŭšy, ŭ tok niamala  
Ŭmałotu pryniasło.  
Pamažy nam, Boža miły,  
Prabudzicca da žyćcia,  
Ŭdziali parady, siły,  
Kab nia źbilisia z pućcia.



Dyk żywi-ż Ty i krasujsia,  
Naša Maci, Biełaruś,  
Da krajoŭ čużych raŭnujsia,  
Jści dziaciej k sabie prymuś.  
Chaj biarucca da raboty,  
Dom narodny budawać,  
I bahaciacca u cnoty,  
Kab pašla im raj dastać.





Kožny bielarus pawinien malicca z bielaruskaje  
knižki da nabaženstwa.

## **„H O Ł A S D U Š Y“**

wydańnie II-oje.

Knižka paćwierdżana Wilenskim Arcybiskupam-  
Mitrapalitam. Cana knižki ũ aprawie tolki 60 hr.

Paznajcie

## **„HISTORYJU ŚWIATUJU STAROHA ZAKONU“**

i

## **„HISTORYJU ŚWIATUJU NOWAHA ZAKONU“.**

Abiedźwie knižki napisaŭ Mahistr Teolohii Ks.  
W. Hadleŭski. Knižki hetyja paćwierdżany Wi-  
lenskim Arcybiskupam-Mitrapalitam. Cana ko-  
naj knižki pa 1 zł. 50 hr.

Čytajcie i pašyrajcie miesiačny katalicki časapis

## **„CHRYŚCIJANSKUJU DUMKU“**

A d r e s r e d a k c y i: Wilnia, wulica Za-  
walnaja 1—2.

Nia kuplajcie knižki zawočna. Damahajcie-  
sia bielaruskich knižak u najbliżejšych da Was  
knižnych mahazynach i ũ pierajezdnych kup-  
coŭ, hetak zwanych „škaplernikaŭ“.